

5 モード姉さん

誰なの お母さんにわたしの秘密を知らせたのは
誰なの お父さんにわたしの恋人のことを告げたのは
モード姉さん、あなたなのね
陰からうかがってこっそり見ていたのね

あのひとは石のように冷たく横たわっている 5
血のこびりついた巻き毛が顔を覆っている
この世で一番美しい死体よ
女王の抱擁にも値するわ

命だけは奪わないでほしかった
わたしもあなたも救われないわ 10
たとえわたしがこの世に生まれなくても
彼があなたに振り向くことはなかったでしょうに

お父さんは天上の園で眠りにつくわ
お母さんも天国の門に迎えられますでしょう
でもお姉さん あなただけはこの世でもあの世でも 15
安らかに眠ることなんかできないわ

お父さんは金いろの衣装を身に纏い
お母さんは冠をいただくでしょう
わたしと彼が天国の門を叩けば
きっと迎え入れていただけます 20
けれどモード姉さん、あなたは、あなたは
哀しみのうちに死に、地獄こそがあなたの分け前

(滝口智子訳)